

Tito

en el mixteco del suroeste del distrito de Tlaxiaco
(meh)

Se usan los corchetes [] para encerrar las palabras en que hay duda de que estén en el texto original.

Se usan los medio corchetes _ _ para encerrar palabras adicionales que no se encuentran en el texto original. Se escriben para ayudar a la comprensión de la lectura.

©Wycliffe Bible Translators, Inc 2015

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/mx/>

Tutu' ntee Pablo nuun' Tito

Pablo ntee nuun' Tito

1 ¹Maání', Pablo, ya kúvi nì' musú' ya jiátíñú Ndiosí'. Jee suni nísotíñú nì' ya kúvi nì' apóstol Jesucristo, ya nchüichí rē' nu'u', sáva ku'va nì' tu'un rē' nuun' rá ñivi, sáva rá ñivi ya nkaji Ndiosí' raa, kuneí ini' raa maa; jee sáva kuni' noo raa tu'un naa', jee sáva kunikin' raa ichi naa' nuun' Ndiosí', sáni kuíni rē'; ²chi íyó tuneí ini'-ó ya kuteku'-ó nínkání jín rē', chi nchisóyu'ú rē' maa, ne ntiá'an ka' kijié' kíkoo ñiví. Jee ntu kátú'ún rē'. ³Jee vitanre nkenta tiempú' ñani rē', ya stúvi rē' tu'un rē', jín ya káchítu'ún nì' maa. Chi ntetíñú rē' nu'u' sa'á nì' maa, sáni ntatúní' rē'. Jee suvire' ví ya sá'á rē' ya nanitá'ví'-ó.

⁴Tée nì' tutu' ya'á nuun' nú, Tito. Suvinú ví nijia kuéntá' se'ya nì', ya nuún kuneí ini'-ó Cristo.

Tátá'-ó ví Ndiosí' jee Cristo Jesús sá'á rē' ya nanitá'ví'-ó. Na ka koo maní ini' raa ka' kune'yá raa no'ó, jín ya kune v'a'a nú sa'á raa.

Tiñu sá'á Tito nuun' ñu'un káá sín ma'ñú nteñu'un naní Creta

⁵Nxinóo nì' no'ó ñuun' Creta, sáva nasa'á nú rá tiñu nkumani sa'á'-ó, jín sáva kani nú rá tee kúñá'nú koso' raa nuun' rá ñivi kúneí ini' raa Cristo, ya néé' raa ta ñuun' tñn Creta, sáni ntetíñú nì' no'ó. ⁶Rá tee vá, íyó kúvi raa tee, ya ntuná' íyó chikuachi ñivi raa. Íyó kúvi rē' yíí métú'ún ña'an ni ne kuvi' ña. Jee rá se'ya raa íyó ínú ini' rává tu'un Cristo, jee nkúvi chikuachi ñivi rá se'ya raa, chi ntu jiá'a sá'á rává, chi ni ntu kújiáá ini' rává. ⁷Chi tee kúñá'nú ya kuatíñú Ndiosí' kumí rē' rá ñivi kúneí ini' raa Cristo, saáva maaré' íyó kúvi rē' ñin tee:

yā ntu kúvi chikuachi ñivi;
 jín yā ntu jiáni téyíí ini';
 jín yā ntu xēen ini';
 jín yā ntu jí'í ví'í nixi' jee ntu jíni;
 jín yā ntu núkú tuntíxín;
 jín yā ntu u'vi ini' xū'ún, yā ntu nì'in' ninu'un vá.

⁸ Soo íyó kúvi re' iin tee yā íyó máni ini', yā ku'va re' ntí' ve'i kinoo ñivi jíka ichi;

jín yā ñúnúun yā vá'a;
 jín yā jiáni kájí ini';
 jín yā jíka ñaa';
 jín yā sá'a sín re' maaré' yā nkíi re' nuun' yā nívá'a sáni kuíni Ndiosí';
 jín yā náke'en re' maaré'.

⁹ Jee íyó kuiñi nì'in re' jín tu'un ñaa' yā kúvi kúneí ini'-ó, sáni nxiné'én'-ó, sáva kuvi nasáneí re' ini' rá ñivi jín tu'un ñaa' vá'a yā xiné'én' re'. Jee suni sáva kuvi nachu'un re' ichi ñaa' ñivi yā núní'in ráa ká'an' ráa siki' tu'un vá'a Ndiosí'.

¹⁰ Chi íyó kue'e' rá ñivi kújiáa ini', jín yā ká'an' ka'á, jín yā xíná'ví. Jee su'va ví'í ka' sá'a rá ñivi yā xiné'én' ráa yā íyó kí'i-ó ñujiín' ñivi Israel jín yā íyó sá'a-ó “costumbre” Israel, yā káchí'-ó “circuncidar”. ^{1:10} ¹¹ Íyó kasi'-ó yu'ú rá ñivi yā sá'a su'va, chi stíví ráa nì'i ñivi sava rá ve'i. Chi xiné'én' ráa tu'un yā ntu íyó xiné'én' ráa, sáva nì'in' ráa xū'ún, yā nsá ninu'un ní'in' ráa maa. ¹² [Su'va] nkachi' iin tee tu'va, ^{1:12} yā tá'an ñuun' Creta kúvi re', jee nkachi' re': “Rá ñivi ñuun' Creta sukuáni kúvi ñivi tú'ún. Jee íyó ráa kuéntá' kiti yúkú. Jee ne'í ráa jee kúxí ráa.” ¹³ Jee yā naá' ví yā nkachi' re'. Saáva

^{1:10} Circuncisión kúvi iin “costumbre” sá'a ráa ñivi ñuun' Israel yā sííyo ráa ntí' ñiín xini' nuun' í'í tee. Circuncisión kúvi seña yā stúvi-i yā iin tee kúvi ichiyúkún' Israel. Jee njia'a Ndiosí' ley nuun' Moisés tiempú' yana'an ví'í. Jee ley vá káchí' yā rá tee yā kúvi ichiyúkún' Israel íyó sá'a “circuncidar” ráa rá se'ya yíí ráa.

^{1:12} Profeta: yā nkachi' ráa yā nka'an' re' tu'un ndiosí' ntu tékú' yā nénú'un ráa.

kuxeen' nì'in nú nuun' rá ñivi xíné'én' tu'un tú'ún, sáva nakuneí naa' vá'a ini' ráa ya naá'; ¹⁴jee sáva nsá'a ráa kuéntá' rá kuentú' yana'án, ya sátú'ún rá ñivi Israel; jee sáva nsá'a ráa kuéntá' rá tu'un, ya tátúní' kuachi rá ñivi ni, ya nakuñi yátá nuun' tu'un naa'. ¹⁵Rá ñivi íyó ninu'un, jiáni ninu'un ini' ráa jie'e' ntaká nantíñú. Soo rá ñivi máñá' ya ntu ínú ini' ráa tu'un naa', jee ntuná' jiáni ninu'un ini' ráa jie'e' ni ñin nantíñú, chi nú'ún máñá' antúní' ráa jee ntu jíní' ráa ya niso kuachi siki' ráa. ^{1:15} ¹⁶Káchí' ráa ya maní' ráa jín Ndiosí', soo jín tiñu sá'a ráa, túvi ya jíníchi' ráa re'.

Jee né'í nasíkuiti' sá'a ráa;

jee jiáa ini' ráa;

jee ni ntu kúvi sa'a ráa ni ñin na tiñú vá'a.

Tu'un naa' vá'a Ndiosí' ya xíné'én'-ó

2 ¹Soo no'ó, kachi' nú tu'un ya íyó sánikuá' kúvi tu'un naa' vá'a xíné'én'-ó. ²Xiné'én' nú rá tee ñá'nú, ya ntu jí'i ví'í jee ntu jíní ráa;

jín ya ñá'nú ini' ráa;

jín ya ku'un káji ini' ráa;

jín ya kuiñi naa' kutú ráa ya kúneí ini' ráa Cristo;

jín ya kunuun ráa rá ñivi jín Ndiosí';

jín ya kuni'in ráa kuiñi nì'in ráa jín Jesús.

³Jee suni sukuán xíné'én' nú rá ña'an ñá'nú, ya kaka naa' ráña, ya kitíñú ráña nuun' Ndiosí';

jín ya nkákuíyu'ú ráña;

jín ya nsú máátiñu jí'i sá'a ráña;

jín ya xíné'én' ráña ya vá'a;

⁴sáva sikújia ráña ini' rá ña'an súchí ka', ya kunuun ráa rá yíi ráa;

^{1:15} Áxí sanaan' káchí' versículo 15 su'va: Rá ñivi íyó ninu'un, jíní' ráa ya ntaká nantíñú íyó ninu'un. Soo rá ñivi máñá' ya ntu ínú ini' tu'un naa', jee jiáni ini' ráa, ya ni ñin nantíñú ntu íyó ninu'un, chi nú'ún máñá' antúní' ráa, jee ntu jíní' ráa ya niso kuachi siki' ráa.

jín ya kunuun ráa rá se'ya ráa;

⁵ jín ya ku'un kájí ini' ráa;

jín ya koo ninu'un ráa;

jín ya kuneen kuéntá' ráa ve'i ráa;

jín ya koo ñunkúún ini' ráa;

jín ya ki'i ráa chiji na'á yíi ráa;

sáva nkákuíyu'ú inka ñivi jie'e' tu'un Ndiosí'.

⁶ Suni sukuán xiní'ví nú ini' rá tee súchí ka' ya kani kájí ini' ráa, ⁷ jín ntaká tiñu. Jee no'ó, sa'á nú tiñu vá'a sáva kuvi nú iin ichi vá'a kunikin' ráa. Ni xiné'én' nú, jee koo naa' nú,

jín ya koo ñá'nú ini' nú,

⁸ jín ya ka'an' naa' va'a nú tu'un naa',

ya ni iin ñivi nkúvi nataichi' maa, jee sáva kukanuun ñivi nuni'in jín no'ó, chi nkúvi ka'an' niva'a ráa kune'yá ráa yó.

⁹ Xiní'ví nú ini' rá musú'^{2:9} ya ki'i ráa na'á rá ito'o ráa;

jín ya sá'á va'a ráa ntaká tiñu ya sáni tá'an ini' rá ito'o ráa;

jín ya nníko yu'ú ráa nuun' rá ito'o ráa;

¹⁰ jín ya nsákuí'na ráa;

chisa' kuvi ráa ñivi naa', sáva kuvi kuneí ini' ito'o ráa

maáráa jín ni'i ya sá'á ráa,

sáva sukuán sikútú vii ráa tu'un xiné'én'-ó jie'e' Ndiosí', ya sá'á-a ya nanitá'ví'-ó.

¹¹ Chi ntuvi nuun' ni'i ñivi, ya íyó máni ini' Ndiosí' né'yá re' ñivi, «sáa ntají re' Cristo,» ya sá'á re' ya nanitá'ví' ñivi. ¹² Jie'e' ya íyó máni ini' re', jee su'va síkújia re' ini'-ó, ya chusává-ó maáo nuun' ichi niva'a ya ntu íyó sáni kuíni Ndiosí', jín nuun' ya níyo ini'-ó, ya íyó sáni níyo ini' rá ñivi ñiví ya ntu chi'i ráa maáráa na'á Ndiosí'. Jee su'va síkújia re' ini'-ó, ya tiempú' vitan kue'nu kájí-ó;

jín ya kaka naa'-ó nuun' Ndiosí';

jín ya kitíñú-ó nuun' ichi naa' sáni kuíni Ndiosí'.

¹³ Jee síkújia re' ini'-ó kue'nu-ó su'va, ni nétu-ó kivi' ya níko Cristo Jesús, ya na ka' netu' ka' kúvi-ó, ya íyó tuneí ini'-ó. Jee

^{2:9} Esclavo ya nke'en ñivi

ne tuun' nasíkuiti' tuvi re', sáá nikó re', chi Ndiosí' máá ñá'nú nuun' ni'i ví re', jee sá'á re' ya nanitá'ví'-ó. ¹⁴ Chi njia'a re' maaré' ya kuvi' re' jie'e'-ó, sáva chunáán nká'nú re' maaré' nuun' Ndiosí' jie'e'-ó, sáva nakani núne re' yó na'á ntaká nuun' ya niva'a. Jee nnasa'á noo ni'i kuiti' re' kuachi níso aníma-ó, sáva kuvi-ó ñivi maaré', sáva ku'un káñá ini'-ó sa'á-ó ya vá'a.

¹⁵ Rá tu'un ya'á vá xin'één' nú. Ka'an' ni'in nú jín ni'i tiñu níso nú, sáva xiní'ví nú ini' rá ñivi, jee nuxeen' nú nuun' ñivi ya sa'á niva'a. Koto jiá'nu niva'a nú, sáva ni ñin ñivi nkunííchí' ráa no'ó.

Nasa kue'nu rá ñivi kúneí ini' ráa Cristo

3 ¹ Xinákú'un nú ini' rá ñivi kúneí ini' ráa Cristo, ya ki'i ráa chiji na'á rá tee tátúní' jín rá tee nísotíñú, ya kaníjiá ráa rává;

jín ya koo káñá ini' ráa sa'á ráa ntaká tiñu vá'a;

² jín ya nkakuíyu'ú ráa jie'e' ni ñin ñivi;

jín ya nkántátú'un ráa;

chisa' koo ñunkúún ini' ráa;

jín ya koo mású ini' ráa jín ni'i ñivi.

³ Chi nékúvi suni sáá maáo nkuvi-ó ñivi naan;

jee nkujiáá ini'-ó;

jee maáo nika' ninu' ini' rá tu'un xíná'ví;

jee nyí'i-ó chiji xintín ké'ín ya níyo ini' jín xintín ké'ín ya siji ini';

jee nívá'a ña'nu-ó;

jee niyo u'vi ini'-ó;

jee nta'vi ini' ñivi nne'yá ráa yó;

jee nta'vi ini'-ó nne'yá-ó ñin inka-ó.

⁴ Soo Ndiosí', ya sá'á ya nanitá'ví'-ó, sáá nstúvi re' ya kúvá'a ini' re' né'yá re' yó, jín ya ñúnúun re' ñivi, ⁵ jee sikáku re' yó, nsú jie'e' tiñu naa' nsa'á-ó ví, chisa' sikáku re' yó chi nkuná'ví ini' re' nne'yá re' yó. Jee nsikáku re' yó jie'e' ya Tachi' ii' re'

nnaśánoo aníma-ó, jee su'va nsa'á re' ya nnaḱaku jiáá tuku-ó, jín jie'e' ya nsama re' ini'-ó sáva nujiáá-ó. ⁶ Tachi' ií' vá ví ya ntaji Ndiosí' nuun'-ó, jie'e' Jesucristo, ya sá'á ya nanitá'ví'-ó, jee ntu nñuku'vá ini' re' ntaji re' maá. ⁷ Ntaji Ndiosí' maa, sáva nì'in'-ó ta'vi' ya kuteku'-ó nínkání jín re', ya íyó tuneí ini'-ó, chi nsiiyo re' kuachi nsa'á-ó sáva ku'vayu'ú re' ya kinoo naa'-ó nuun' re', chi íyó máni ini' re' né'yá re' yó, ya ntu íyó nì'in'-ó maa.

⁸ Tu'un ya'á ví máá naa' nijia. Jee kuíni nì', ya íchí sanáa nì'in nú rá tu'un ya'á, nuun' rá ñivi kúneí ini' ráa Ndiosí', sáva kitíñú ráa sa'á ráa rá tiñu vá'a. Jee ya va'a ví'í ví rá tu'un ya'á, jee íyótiñu nuun' rá ñivi.

⁹ Soo chusává nú nuun' tu'un naan jie'e' kántátú'un ñivi; jín nuun' tu'un ká'án' jie'e' nasa vaji rá jí'í-ó yana'an; jín nuun' tuntíxín;

jín nuun' kantátú'un ñivi jie'e' ley njia'a Ndiosí' nuun' Israel;

chi ntu íyótiñu rá tu'un vá, chi tu'un sáin ni ví. ¹⁰ Retú íyó iin ñivi ya núkú ya sasíin-i rá ñanitá'an-ó ya yí'í ichi Cristo, stú'va maa iin íchí áxí ya úví' íchí. Jee retú ntu sáma-a, tava maa nuun' grupo vá kì'in'-i.

¹¹ Chi jíní' nú, ya ñivi su'va stíví-i maáa, jín ya sá'á-a kuachi, jee maáa sá'á kini maáa.

Tu'un ya ntatúní' Pablo nuun' Tito

¹² Sáa tají nì' Artemas áxí Tíquico nuun' nú, jee sa'á fesá' kì'in' ñama' nú kiné'yá nú nu'u' ñuun' Nicópolis. Chi ñani xini' nì' kune'e' nì' yukuán rá yoo' kuvíjin. ¹³ Kuni'vi ini' nú chineí nú nuun' Zenas, tee jíní' ley ya chineí-i rá ñivi nuun' té'né' kuachi, jín nuun' Apolos, sáva kuvi kì'in' ráa nuun' kì'in' ráa. Jee koto nú ya jíníñú'ún ráa, sáva ntuná' kumani' nuun' ráa. ¹⁴ Jee rá ñanitá'an-ó íyó kutu'va ráa kitíñu ráa sa'á

ráa tiñu vá'a, ^{3:14} sáva kituvi ráa jín rá ñivi jínĩnú'ún ñama',
jee sáva nkué'nu ka'á ráa.

**Nu ñi'i ntají Pablo tu'un káva'a jee ñikata'ví'
re' nuun' Ndiosí' jie'e' Tito**

¹⁵ Ntaká ñivi néé' jín ñi' ya'á táji ráa iin tu'un káva'a nuun'
nú. Ku'va xá iin tu'un káva'a nuun' rá ñivi nuún kúneí ini' ráa
Cristo, ya ñúnúun ránu'u'.

Ná ka' koo maní ini' Ndiosí' ka' kune'yá re' ntaká rá no'ó.
Su'va koo. Amén.

^{3:14} Sanaan' káchí'-i: satíñú va'a ráa